

Секция «Лингводидактика: актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе»

Использование текстов Г.Гарсиа Маркеса в качестве инструмента для развития читательской грамотности на уроках испанского языка в старшей школе

Братчикова Мария Игоревна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра испанского языка, Москва, Россия

E-mail: snowladys@mail.ru

В образовательной системе XXI века произошли серьезные изменения касательно понимания основной цели образования, поскольку постепенно осуществляется переход от освоения в ходе образовательного процесса системы знаний по тому или иному предмету к формированию способности использовать полученные знания для решения различных задач, в том числе применительно к повседневной жизни. Соответственно, в рамках умений чтения речь идет уже не столько о поиске нужной информации в тексте, сколько о ее преобразовании и переосмыслении для конструирования новых гештальтов знаний с целью их применения на практике. В связи с этим изменением в методике возникает комплекс новых терминов, в том числе и «читательская грамотность», на которую направлен основной фокус данной работы.

В связи со сравнительной новизной понятия читательской грамотности, оно по-разному трактуется в методике и допускает контекстную синонимию (замену терминами «читательская компетенция», «смысловое чтение» или «функциональная грамотность»). Это приводит к разночтениям терминологического характера и к расхождениям в области методики ее формирования. По исследованиям PISA, читательская грамотность, представляя собой часть функциональной грамотности, входит в перечень ключевых компетенций, позволяющих оценивать уровень эффективности системы образования, в целом, что подчеркивает ее значимость [4]. Этим объясняется актуальность настоящего исследования.

Научная новизна работы заключается в использовании в качестве эффективного инструмента для развития читательской грамотности в заявленной целевой аудитории именно текстов колумбийского журналиста и писателя Г.Гарсиа Маркеса, которые, по мнению исследователей, воплощают в себе культурные особенности и так называемый дух латиноамериканского региона.

Цель исследования - определить наиболее эффективный подход к развитию читательской грамотности на уроках испанского языка в старших классах и на его основе разработать комплекс упражнений с использованием текстов колумбийского журналиста и писателя Г.Гарсиа Маркеса. Для достижения поставленной цели в работе решаются следующие задачи: рассмотреть содержание понятия «чтение» в диахроническом аспекте; раскрыть содержание термина «читательская грамотность» и связанной с ним терминологии; изучить возможные классификации типов текстов; определить основные требования к отбору текстов для развития читательской грамотности, а также необходимые этапы обработки информации и возможные задания для каждого из них; разобрать особенности идиостиля Г.Г.Маркеса, объясняющие возможность применения его текстов для эффективного развития читательской грамотности в старшей школе и предложить конкретную методическую модель развития последней у учащихся 10-х и 11-х классов на уроках испанского языка.

Теоретической основой нашей работы послужили материалы исследований PISA, а также работы Р.А.Дощинского и Х.Брюгельманна, позволившие раскрыть содержание терминологии по теме [1, 2]. Интересующие нас аспекты биографии и творчества Г.Г.Маркеса были рассмотрены на основе работ Д.Сальдивара и Ф.Морено [3, 5].

Материалом для практической части работы послужили отобранные тексты Г.Г.Маркеса, принадлежащие к различным функциональным стилям (художественные: «Un día de éstos», «Cien años de soledad», «Noticia de un secuestro»; публицистические: «Rendición de Somoza»; публичные выступления: «América Latina existe») и разбитые по трем тематическим блокам («La Violencia», «golpismo» и «narcotráfico»), а также связанные с ними тематически несплошные тексты (таблицы, диаграммы и т.д.).

В качестве ключевых выводов исследования можно предложить несколько суждений.

Во-первых, справедливо утверждать, что чтение как таковое в реалиях современной системы образования представляет собой целенаправленный, активный и конструктивный процесс и, в целом, влияет на возможность конструирования знаний и формирования дальнейших практически применимых умений и навыков.

Во-вторых, читательская грамотность включает в себя весьма широкий спектр компетенций, объединяя в себе декодирование графических символов, понимание прочитанного на лексическом и грамматическом уровнях, а также комплексный анализ текста и умение самостоятельно интерпретировать и обобщать информацию, полученную из нескольких источников, формировать собственное мировоззрение и решать практические задачи своей повседневной жизни на этой базе. Последнее в образовательном контексте представляет наибольшую значимость для учащихся выпускных классов, которые находятся на этапе личностного и профессионального самоопределения, то есть формирования собственной идентичности.

В-третьих, появление понятия читательской грамотности в методической традиции в корне изменяет взгляд на процесс работы с текстом на занятиях иностранного языка (как и на других предметах), поскольку содержание данного термина меняет ответ на ключевые вопросы читательской деятельности, а именно, «что читать» и «как читать».

В качестве ответа на первый вопрос установлено, что для развития читательской грамотности на уроках иностранного языка учителю необходимо использовать различные по форме, стилю и тематике виды аутентичных, то есть, в первую очередь, не оторванных от жизни текстов. Ответ на второй вопрос заключен в применении для развития читательской грамотности конкретной стратегии работы с текстами, которая строится по принципам «от простого к сложному» и «от конкретного к абстрактному», предлагая определенные этапы обработки информации, от буквального понимания к поиску скрытых смыслов и подтекста, а также переосмыслению прочитанного сквозь призму собственного опыта в процессе решения практических задач, и подчеркивая тем самым важность комбинирования разных видов чтения на уроке иностранного языка.

Наконец, тексты Г.Гарсиа Маркеса актуальны для эффективного развития читательской грамотности, поскольку соответствуют установленным критериям к отбору текстов по своей форме и содержанию, а также языковому уровню целевой аудитории, ее возрасту и интересам. Это подтверждает возможность разработки на их основе комплекса заданий на развитие эмоционального интеллекта, критического и творческого мышления и с целью привития определенных ценностей, помогающих учащемуся избежать сильного культурного шока при пребывании в Колумбии, осознавать различия в менталитете родной страны и страны изучаемого языка и проявлять толерантность к иному мировоззрению. Перечисленные умения являются, в свою очередь, важными для успешной деятельности и социализации подростка данной возрастной группы в современном обществе и значимы, соответственно, в контексте самой читательской грамотности индивида.

Источники и литература

- 1) Дощинский Р.А. Методика развития читательской грамотности. Методические рекомендации. / Р.А. Дощинский [и др.] // ФГАОУ ДПО «Академия Минпросвещения России». М., 2021. 41 с.
- 2) Brügelmann H. Leises und funktionales Lesen stärken. Empirische Studien zeigen: Leseförderung lebt von einem reichen, didaktisch strukturierten Methoden-Repertoire - braucht aber auch eine klare pädagogische Haltung! / H.Brügelmann [u.a.] // DIPF. Leibniz-Institut für Bildungsforschung und Bildungsinformation, 2020. 17 S.
- 3) Moreno F. La Historia entre paréntesis. Una lectura de Un día de éstos de Gabriel García Márquez. Caravelle, 2009. pp. 161-169.
- 4) PISA. Programme for International Student Assessment / OECD, 2018.
- 5) Saldívar D. Gabriel García Márquez: El viaje a la semilla. – Madrid, 1997.